

## Odiyifo Malaki Nhoma

<sup>1</sup> Nkɔmhyɛ nsɛm a AWURADE nam Odiyifo Malaki so de maa Israel.

Wɔdɔ Yakob, Wɔtan Esau

<sup>2</sup> “Madɔ mo,” sɛnea AWURADE se ni.

“Nanso mubisa se, ‘Wodɔɔ yɛn wɔ ɔkwan bɛn so?’”

Na AWURADE bua se, “Esau nyɛ Yakob nua ana? Nanso madɔ Yakob, <sup>3</sup> na matan Esau, mayɛ n’asase mmepɔwmmepɔw no kesee, na n’agyapade nso magyaw ama nweatam so nnompo.”

<sup>4</sup> Ebia Edom bɛka se, “Ɛwɔ mu sɛ wɔadwerɛw yɛn de, nanso yɛbɛsan asi mmubui no.”

Nanso sɛɛ na Asafo AWURADE nso se: “Wobesi nanso mebubu no. Wɔbɛfrɛ wɔn Amumɔyɛ Asase, nnipa a AWURADE abufuw bɛtena wɔn so daa. <sup>5</sup> Mode mo ankasa ani behu na moaka se, ‘AWURADE kɛseyɛ tra Israel ahye nyinaa!’

Afɔrebɔ A ɛmfata

<sup>6</sup> “ɔbabarima de obu ma n’agya, na ɔsomfo de nidi ma ne wura. Sɛ meyɛ Agya a, nidi a ɛsɛ sɛ wɔde ma me no wɔ he? Sɛ meyɛ Owura a, obu a ɛfata me no wɔ he?” Eyi na Asafo AWURADE bisa.

“Mo asɔfo, mo na mosɛɛ me din.

“Na mubisa se, ‘ɔkwan bɛn na yɛnam so asɛɛ wo din?’

<sup>7</sup> “Mode aduan a ho agu fi begu m’afɔremuka so.

“Afei mubisa se ‘ɔkwan bɛn so na yɛafa agu wo ho fi?’

“Sɛ mokae se, AWURADE pon ho yɛ aniwu nti. <sup>8</sup> Sɛ mode mmoa a wɔn ani abɔ bɔ afɔre a, ɛnyɛ mmusu?”

SE mode mmoa a woyare anaa woye mpakye bo afore a, enye mmusu? Eye a, momfa akyede a ete saa no nkoma mo amrado, na monhwe se, n'ani beso na wagye wo ato mu ana?" Nea Asafo AWURADE se ni.

<sup>9</sup> "Afei monsrɛ Onyankopɔn, na onhu yen mmɔbo. SE afɔrebɔde sɛɛ fi mo nkyɛn a obegye mo ato mu ana?" Asafo AWURADE na ɔrebisa.

<sup>10</sup> "Anka mepɛ se mo mu baako kɔtoto asɔre dan no apon mu, na obi ankɔsɔ ogya a emfata wɔ m'afɔremuka so! M'ani nsɔ mo na merennye afɔrebɔde biara a efi mo nkyɛn," sɛnea Asafo AWURADE se ni. <sup>11</sup> "Efi nea owia pue kosi nea owia kɔtɔ, me din beye kɛse wɔ amanaman no mu. Baabiara, wɔde afɔrebɔde a ɛho tew ne nnuhuam bebre me, efise, me din beye kɛse wɔ amanaman no mu," sɛnea Asafo AWURADE se ni.

<sup>12</sup> "Nanso mode kasa fi ka se AWURADE pon ho ntew. Na mubu so aduan nso animtiaa. <sup>13</sup> Na moka se, 'Adesoa duruduru!' Na muhua no animtiaabu kwan so," sɛnea Asafo AWURADE se ni.

"SE mode mmoa a wɔpirapira, woye mpakye anaa woyareyare bebɔ afore ma me a, minso mu ana?" Eyi na AWURADE bisa. <sup>14</sup> "Nnome nka osisifo a ɔwɔ odwennini a ɔfata wɔ ne nguankuw mu, na ɔhye bo se ɔde no bɛma nanso ɔde nea wadi dem na ebɔ afore ma AWURADE. Meye ɔhempɔn, na esɛ se wosuro me din wɔ amanaman mu," sɛnea Asafo AWURADE se ni.

## 2

### Asɔfo No Animka

<sup>1</sup> Afei mo asɔfo, saa animka yi ye mo de. <sup>2</sup> SE moantie, se moanye mo adwene se mɔbɛhye me anuonyam a mede nnome beba mo so, na medan mo nhyira ama aye nnome. Yiw, madome wɔn dedaw, efise monyɛɛ

mo adwene sɛ mobɛhyɛ me anuonyam, sɛnea Asafo AWURADE se ni.

<sup>3</sup> Mo nti mɛka mo asefo anim, na mede mo afahyɛ afɔrebɔ mmoa no agyanan bɛpete mo anim, na wɔaso mo aka ho akɔ. <sup>4</sup> Na mubehu sɛ, masoma ma wɔde saa animka yi abrɛ mo sɛnea ɛbeyɛ a me ne Lewi apam no bɛkɔ so atena hɔ. Sɛnea Asafo AWURADE se ni. <sup>5</sup> Me ne no yɛɛ apam, nkwa ne asomdwoe apam. Na ehia ma nidi, enti ɔde nidi maa me na ɔde fɛre maa me din. <sup>6</sup> Nokware nkyerɛkyerɛ fii n'anom, na wanka nkontomposɛm biara. Ɔne me nantew asomdwoe ne nokwaredi mu, na ɔmaa bebree dan wɔn ho fii bɔne ho.

<sup>7</sup> “ɛsɛ sɛ, ɔsɔfo ano kora nimdeɛ. Nnipa hwehwɛ nkyerɛkyerɛ fi ne nkyɛn, efisɛ ɔyɛ Asafo AWURADE no somafo. <sup>8</sup> Nanso moaman afi ɔkwan no so, na mo nkyerɛkyerɛ ama bebree ahintihintiw; moabu me ne Lewi apam no so.” Sɛnea Asafo AWURADE se ni. <sup>9</sup> “Enti mama mo anim agu ase na mabrɛ mo ase wɔ nnipa anim, efisɛ moannantew m'akwan so na mmom mode animhwɛ abu mmara so.”

### *Yuda Anni Nokware*

<sup>10</sup> Yɛn nyinaa mfi Agya baako? ɛnyɛ Onyankopɔn baako na ɔbɔɔ yɛn? Na, afei, adɛn nti na yenni yɛn ho yɛn ho nokware, na yɛde bu yɛn agyanom apam no so?

<sup>11</sup> Yuda anni nokware. Akyiwadeyɛ bi asi wɔ Israel ne Yerusalem mu: Yuda agu hyiadan a AWURADE dɔ no ho fi, efisɛ waware ɔbea a ɔsom ananafo nyame. <sup>12</sup> Ɔbarima a ɔyɛ eyi de, sɛnea ɔte biara, AWURADE mpam no mfi Yakob ntamadan mu, mpo sɛ ɔde afɔrebɔde brɛ Asafo AWURADE no koraa a.

<sup>13</sup> Ade a moyɛ bio ne sɛ: mode nusu fɔw AWURADE afɔremuka no. Mote nusu na mutwa adwo efisɛ ɔnhwɛ mo afɔrebɔde no bio, na ɔmmfa anigye nnye mfi mo nkyɛn. <sup>14</sup> Mubisa se, “Adɛn nti?” Efisɛ AWURADE te sɛ

ɔdanseni a ɔda wo ne wo mmerantebere mu yere ntam, nanso woanni no nokware, εwɔ mu sε ɔyε wo yere wɔ aware nhyehyεe mu de.

<sup>15</sup> εnyε AWURADE koro no ara na ɔbɔɔ mo? ɔhonam fam ne honhom fam no, moyε ne dea. DEN na Onyankopɔn hwehwε? ɔrehwehwε mma a onyamesuro wɔ wɔn mu. Enti da wo ho so wɔ honhom mu, na di wo mmerantebere mu yere nokware.

<sup>16</sup> “Mikiyi awaregyae!” sεnea AWURADE Israel Nyankopɔn se ni. “Na metan ɔbarima a ɔde abufuwhyew hyε ne yere so na ɔsan de ne ntama kata no so,” sεnea Asafo AWURADE se ni.

Enti da wo ho so wɔ honhom mu, na di nokware.

### *Atemmuda*

<sup>17</sup> Mode mo nsεm tuatua AWURADE aso.

Mubisa se, “ɔkwan bεn so na moatuatua n’aso?”

Moka se, “Wɔn a wɔyε bɔne nyinaa sen wɔ AWURADE anim, na wɔsɔ n’ani,” anaa “Onyankopɔn temmufo nokwafɔ no wɔ he?”

## 3

<sup>1</sup> Hwε! Mεsoma me bɔfo a obesiesie kwan ama me. Afei mpofirim, AWURADE a morehwehwε no no bεba n’asɔredan mu. Na apam no ho bɔfo a moyε no no bεba, sεnea Asafo AWURADE se ni.

<sup>2</sup> Na hena na obetumi agyina ne da a ɔbεba no ano? Sε opue a, hena na obetumi agyina? ɔbeyε sε ogya a wɔde nan dade anaa ntamahorofo samina. <sup>3</sup> ɔbetena ase sε obi a ɔhoa dwetε ho. ɔbetew Lewifo no ho na wɔayε sε sikakɔkɔɔ ne dwetε. Afei AWURADE benya mmарima a wɔde ayeyede bεba wɔ kronkronyε mu, <sup>4</sup> na afɔrebɔde a efi Yuda ne Yerusalem beyε nea εsɔ AWURADE ani sεnea na εte wɔ nna ne mfe a atwa mu no.

<sup>5</sup> “Enti metwiw abɛn mo, abebu atɛn. Mɛyɛ ntɛm adi adanse atia ntafowayifo, aguamammɔ ne atorofɔ, wɔn a wosisi adwumayɛfo wɔ wɔn akatua ho, wɔn a wɔhyɛ akunafo ne ayisaa so na wobu ntɛnkyew tia ahɔho na wonsuro me,” sɛnea Asafo AWURADE se ni.

### Wɔbɔ Onyankopɔn Korɔn

<sup>6</sup> “Meyɛ Awurade a mennsakra. Eno nti na mo Yakob asefo, wɔnsɛɛe mo no. <sup>7</sup> Efi mo nenanom bere so moatwe mo ho afi me mmara ho, moanni so. Monsan mmra me nkyɛn, na me nso mɛba mo nkyɛn,” sɛnea Asafo AWURADE se ni.

“Nanso mubisa se, ‘ɔkwan bɛn so na yɛmfɔ nsan mmra?’

<sup>8</sup> “Onipa betumi abɔ Onyankopɔn korɔn ana? Nanso, mobɔ me korɔn! Na mubebisa se, ‘ɔkwan bɛn so na yɛfa bɔɔ wo korɔn?’

“Wɔ ntotoso du du ne afɔrebɔde mu. <sup>9</sup> Nnome aba mo so, ɔman mu no nyinaa, efisɛ, morebɔ me korɔn.

<sup>10</sup> Momfa ntotoso du du no nyinaa mmra adekoradan\* no mu, na aduan mmra me fi. Monsɔ me nhwɛ wɔ saa ɔkwan yi so, na monhwɛ sɛ meremmue ɔsoro mfɛnsere na merenhwie nhyira bebreɛ ngu mo so a, morennya baabi nkora ne nyinaa mpo,” sɛnea Asafo AWURADE se ni.

<sup>11</sup> “Meremma mmoa mmɛsɛɛ mo nnɔbae na borɔdɔma aba rentew ngu wɔ bere a ɛmmeree ɛ,” sɛnea Asafo AWURADE se ni.

<sup>12</sup> “Na aman no nyinaa bɛka se wɔahyira mo, efisɛ mo asase so bɛyɛ anigye,” sɛnea Asafo AWURADE se ni.

---

\* 3:10 Adekoradan: Adekoradan a ɛwɔ kronkron mu kronkron ( 1 Ah 7.51; 2 Be 31.11-12; Neh 13.12). ɔsoro mfɛnsere—ɛkyerɛ asetena mu nhyira bebreɛ. ( 2 Ah 7.2,19; Nnw 78.23-24). Mehwie...nhyira—Nhyira apam a mahyɛ ho bɔ no ( 5 Mose 28.12; Yes 44.3).

<sup>13</sup> “Moaka nsEm a Emfata atia me, nanso mubisa se, ‘AsEm bEn na yEaka atia wo?’ sEnea Asafo AWURADE se ni.

<sup>14</sup> “Moaka se, ‘Onyankopɔn som yE ɔbrɛgu, na yedii n’ahyede so na yEkɔɔ Asafo AWURADE anim te sE wɔn a wɔredi awerEhow no, mfaso bEn na yenyae? <sup>15</sup> Afei, wɔfrE ɔhantanni no nea wɔahyira no. Nokware ni, nnebɔneyEfo di yiye, na mpo wɔn a wɔne Onyankopɔn di asi no, wɔfa wɔn ho di.’”

<sup>16</sup> Na wɔn a wosuro AWURADE no ne wɔn ho wɔn ho kasae, na AWURADE tiei, na ogyee wɔn so. Wɔn a wosuro AWURADE na wodi ne din ni no, wɔkyerEw wɔn din wɔ nhoma mmobɔwee so wɔ n’anim de yEE nkae ade.

<sup>17</sup> “WɔbEyE me dea,” sEnea, Asafo AWURADE se ni. Da a mEkeka me ho no, wɔbEyE m’ahode a esom bo. Mede wɔn ho bEkyE wɔn, sEnea agya nya ayamhyehye de ɔba a ɔyE osetie ho kyE no no. <sup>18</sup> Na mubehu nsonoe a eɗa atreneefo ne amumɔyEfo ntam, ne wɔn a wɔsom Onyankopɔn ne wɔn a wɔnsom Onyankopɔn no ntam.

## 4

### *AWURADE Da*

<sup>1</sup> “Ampa ara, da no reba; ebedeW te sE fononoo. Ahomasofo ne nnebɔneyEfo nyinaa bEyE nwura gun-nwan, na saa da a ereba no wɔde ogya bEto mu,” sEnea Asafo AWURADE se ni. “Erenka ntin anaa dubaa mma wɔn. <sup>2</sup> Nanso mo a mode nidi ma me din no, trenee owia bepue ama mo, na eɗe ayaresa bEba. Na mubepue na moahuruhuruw te sE nantwimma a wɔabue wɔn afi wɔn buw mu. <sup>3</sup> Na mubetiatia atirimɔdenfo so; wɔbEyE nsɔ wɔ mo anan ase, da a mEyE saa nneEma yi,” sEnea Asafo AWURADE se ni.

<sup>4</sup> “Monkae m’akoa Mose mmara, ahyede ne mmara a mede maa no wɔ Horeb so se ɔmfa mma Israelfo nyinaa.

<sup>5</sup> “Mεsoma Odiyifo Elia aba mo nkyεn, ansa na AWU-RADE da kεse a εyε hu no aba. <sup>6</sup> Ωbεdan agyanom koma akΩ wΩn mma so na wadan mma nso koma akΩ agyanom so, anyε saa a mede nnome bεba abεsεε asase no.”

Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi  
Nkwa Asɛm™  
Twi: Biblica® Wonhia ɛho kwamma nhoma Akuapem Twi  
Nkwa Asɛm™ (Bible)

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Akuapem Twi (Twi)

Dialect: Twi

Translation by: Biblica, Inc.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible).”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Open Akuapem Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from [open.bible](http://open.bible) must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before



## distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 14 Jan 2022

db9c1a75-e6f7-5999-979b-02f8eb612f40